

國立花蓮教育大學 地球科學研究所 九十五學年度招生考試試題

考試科目：專業英文

注意事項：

- (一) 試卷共一頁，合計五十分。
- (二) 請用橫式作答，不必抄題。
- (三) 答案請依序寫在答案卷上。
- (四) 試題隨同答案卷一併繳回。

一、請將下列英文短文翻譯成中文（25 分）

Interview: Footsteps in the sand

Some 60,000 years ago, modern humans meandered out of Africa, but the details of this migration are murky. What routes did they take? How could they have crossed deserts and mountain ranges? Did they leave and later return?

To find out the answers to some of these questions, last year the US National Geographic Society in collaboration with IBM and a grant from the Waitt Family Foundation launched the global Genographic Project – a five-year, \$50 million effort to gather DNA from populations around the world and use it to retrace patterns of prehistoric human migration. Working with a team of international geneticist on each continent, the goal is to collect and analyse some 100,000 samples. One of the crucial tasks is to collect genetic data from isolated populations.

(From New Scientist 2006/3/25 by Gunjan Sinha, Interview: Footsteps in the sand)

二、請將下列中文短文翻譯成英文（25 分）

台灣在自然環境分界上，處於大陸與海洋板塊、冷熱氣團與水團、海陸之交界處，活躍的板塊運動與旺盛的氣、水團以及海流的交互作用，造就了豐富的自然景觀與資源，但是頻繁且複雜互動的環境因子也經常導致許多天然災害發生，如颱風、地震、山崩與土石流等。而島內人口稠密、經濟開發迅速，人類與自然環境間之互動與影響，顯得異常密切且敏感。（改寫自中華民國地球科學學會議程資料）